



**RAAD VAN  
DE EUROPESE UNIE**

**Brussel, 14 mei 2012  
(OR. en)**

**16395/11**

**Inte rinstitutioneel dossier:  
2011/0303 (NLE)**

**AMLAT 99  
PESC 1390  
WTO 388**

**WETGEVINGSBESLUITEN EN ANDERE INSTRUMENTEN**

---

Betreft: **BESLUIT VAN DE RAAD** betreffende de sluiting van de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds

---

**BESLUIT Nr. .../2012/EU VAN DE RAAD**

**van**

**betreffende de sluiting van de Overeenkomst waarbij een associatie  
tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds,  
en Midden-Amerika, anderzijds**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name artikel 217,  
juncto artikel 218, lid 6, onder a),

Gezien het voorstel van de Europese Commissie,

Gezien de goedkeuring van het Europees Parlement<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Goedkeuring van ... (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 23 april 2007 heeft de Raad de Commissie gemachtigd om namens de Europese Unie en haar lidstaten te onderhandelen over een associatieovereenkomst met Midden-Amerika. De onderhandelingsrichtsnoeren werden op 10 maart 2010 gewijzigd om Panama in het onderhandelingsproces te integreren.
- (2) De onderhandelingen werden in mei 2010 in Madrid tijdens de top tussen de EU en Latijns-Amerika en het Caribisch gebied afgesloten, waarna de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds, (hierna "de overeenkomst" genoemd) op 22 maart 2011 werd geparafeerd.
- (3) In overeenstemming met Besluit nr. .../2012/EU van de Raad<sup>1\*</sup> werd de overeenkomst, onder voorbehoud van de sluiting ervan, op ... namens de Europese Unie ondertekend, en deel IV ervan voorlopig toegepast.
- (4) De overeenkomst moet worden goedgekeurd.
- (5) De overeenkomst doet geen afbreuk aan de rechten van investeerders van de lidstaten om van een gunstiger behandeling te genieten waarin is voorzien in een overeenkomst die betrekking heeft op investeringen waartoe een lidstaat en een Midden-Amerikaanse republiek die deze overeenkomst heeft ondertekend, partij zijn.

---

<sup>1</sup> PB L ...

\* PB: gelieve het nummer en de referentie van de bekendmaking van het besluit vervat in document 16374/11 te willen invoegen.

- (6) Het is wenselijk dat de Raad de Commissie ingevolge artikel 218, lid 7, van het Verdrag machtigt om wijzigingen in de lijst van geografische aanduidingen die het subcomité Intellectuele eigendom overeenkomstig artikel 247 en artikel 274, lid 2, onder a), van de overeenkomst aan het Associatiecomité voor goedkeuring door de Associatieraad heeft voorgelegd, goed te keuren.
- (7) De procedures voor de bescherming van de geografische aanduidingen overeenkomstig de overeenkomst, moeten worden vastgelegd.
- (8) Ingevolge artikel 356 van de overeenkomst moet worden verduidelijkt dat de overeenkomst niet aldus mag worden uitgelegd dat daaraan rechten kunnen worden ontleend of dat zij verplichtingen bevat die rechtstreeks voor de rechterlijke instanties van de Unie of van de lidstaten kunnen worden ingeroepen.
- (9) De bepalingen van de overeenkomst die vallen onder titel V van het derde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, binden het Verenigd Koninkrijk en Ierland als afzonderlijke overeenkomstsluitende partijen, en niet als deel van de Europese Unie, tenzij de Europese Unie samen met het Verenigd Koninkrijk en/of Ierland de Midden-Amerikaanse partij te kennen hebben gegeven dat het Verenigd Koninkrijk of Ierland overeenkomstig het Protocol (nr. 21) betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland ten aanzien van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht dat gehecht is aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, gebonden is als deel van de Europese Unie, gebonden is als deel van de Europese Unie.

- (10) Indien het Verenigd Koninkrijk en/of Ierland overeenkomstig artikel 4 bis van dat Protocol nr. 21 ophoudt gebonden te zijn als deel van de Europese Unie, informeert de Europese Unie samen met het Verenigd Koninkrijk en/of Ierland onmiddellijk de Midden-Amerikaanse partij over iedere wijziging in hun positie. In dat geval blijven zij als zelfstandige partijen door de bepalingen van de overeenkomst gebonden. Hetzelfde geldt voor Denemarken overeenkomstig het Protocol (nr. 22) betreffende de positie van Denemarken dat aan die verdragen is gehecht,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

De overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds<sup>1\*</sup>, wordt namens de Unie goedgekeurd.

### *Artikel 2*

De voorzitter van de Raad wijst de persoon (personen) aan die bevoegd is (zijn) om namens de Unie de kennisgeving waarin wordt voorzien door artikel 353, leden 2, 3 en 4, van de overeenkomst, te verrichten, waarmee de instemming van de Unie om door de overeenkomst gebonden te zijn tot uiting wordt gebracht.

### *Artikel 3*

Voor de toepassing van artikel 247 van de overeenkomst worden wijzigingen van de overeenkomst met betrekking tot geografische aanduidingen waartoe de Associatieraad op voorstel van het subcomité Intellectuele eigendom besluit, door de Commissie namens de Europese Unie goedgekeurd. Indien belanghebbenden, nadat bezwaren in verband met een geografische aanduiding naar voren zijn gebracht, geen overeenstemming kunnen bereiken, stelt de Commissie een standpunt vast op basis van de procedure van artikel 15, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad van 20 maart 2006 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> De overeenkomst is samen met het besluit betreffende de ondertekening bekendgemaakt in PB L ...

\* PB: gelieve in de voetnoot de referentie van de bekendmaking van de overeenkomst vervat in doc. 16396/11 in te voegen.

<sup>2</sup> PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12.

#### *Artikel 4*

1. Een uit hoofde van bijlage XVIII bij de overeenkomst ("Beschermd geograafische aanduidingen") beschermd naam mag worden gebruikt door iedere marktdeelnemer die landbouwproducten, levensmiddelen, wijn, gearomatiseerde wijn of gedistilleerde dranken overeenkomstig de desbetreffende specificatie in de handel brengt.
2. De lidstaten en instellingen van de Europese Unie handhaven de in artikel 246 van de overeenkomst bedoelde bescherming ook op verzoek van een belanghebbende.

#### *Artikel 5*

Artikel 247 bis van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek<sup>1</sup> is van toepassing op de vaststelling van de nodige uitvoeringsbepalingen voor de toepassing van de voorschriften in aanhangsel 2a van bijlage II ("Definitie van het begrip 'producten van oorsprong' en methoden van administratieve samenwerking") en aanhangsel 2 van bijlage I ("Afschaffing van douanerechten") van de overeenkomst.

---

<sup>1</sup> PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1.

*Artikel 6*

De overeenkomst wordt niet aldus uitgelegd dat daaraan rechten kunnen worden ontleend of dat zij verplichtingen bevat die rechtstreeks voor de rechterlijke instanties van de Unie of de lidstaten kunnen worden ingeroepen.

*Artikel 7*

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt vastgesteld.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

---